

とびら第2課 タイトル:「私の国の言葉」

とびら第2課で勉強した色々な単語や表現(expressions)をできるだけ使って、自分の出身地が一番よく知っている国の言葉について、日本語と比べながら書きましょう。

注意する事:

1. **第2課の作文は、「だ体」を使って書きなさい。**
2. この作文は Google Doc を使ってタイプします。日本語の作文のフォーマットを守って(follow)ください。
[Information about typed essays in Japanese \(Click the title to access the file\)](#)
3. クラスで習っていない単語を使う時は、単語リストを最後に書いてください。その単語リストには、(1) 使った日本語の単語、(2) 単語の意味(英語で)、(3) リソースを書いてください。
4. 単語を辞書で調べたい時は、jisho.org を使ってください。**Google Translate や、他の translation app や software は、絶対に使ってはいけません！**

作文は次の内容(content)を入れて、10以上(ten or more sentences)の文を使って書きなさい。第二課で使った単語や表現をできるだけ使うことを忘れないでください。

- その国では何語を話すか。日本語と同じように、一つだけか。それとも(or)、二つ以上の言語が話されているか。(二つ以上の言語を話す国の場合、詳細(details)は、その国の共通語(common language)と日本語を比べなさい。)
- その言語には、どんな特徴(characteristics)があるか。本文で習ったトピック(スピーチレベルの丁寧さや、話し言葉で省略形や短縮形を使ったり、書き言葉と違う表現を使うかなどについて)考えてみなさい。
- 日本語にはたくさんの方言(regional dialects)があるが、その国の言葉にも、たくさんの方言があるか。
- その言語には、日本語のように男女の話し方に違いがあるか。どう違うか。
- その言語の書き言葉と話し言葉は違うか。どう違うか。
- その言語を勉強している人にとって、何が難しいと思うか。どうしてか。
- 日本語と比べて、大きい違いは何か。また、その言語と日本語と、どちらの方が難しいと思うか。それはどうしてか。
- その言語を勉強したい人にどんなアドバイスをするか。

採点基準 (Performance Rubric)

Content	5: Strong	4: Good	3: Developing	2: Limited	1: Low
Relevance (5)	Communicative goal is exceeded, with elaborate and relevant content. Addresses all the questions in the prompt.	Communicative goal is met, with relevant content; sentence. Addresses most of the questions in the prompt.	Communicative goal is half achieved. A few questions in the prompt are not addressed.	Communicative goal is partially achieved. Half or more questions in the prompt are not addressed.	Conveys very little message and shows very limited communication skills.
Language level (5)	Sentence complexity exceeds targeted level.	Sentence complexity is appropriate to level.	Sentence complexity partially meets target level.	Sentence complexity minimally meets target level.	
Organization (5)	Well-organized and sequenced, with strong cohesion and transitions.	Mostly organized, with cohesion and transitions.	Somewhat organized or has some transitions.	More organization, cohesion, or transitions needed.	
Task completion					
Format (5)	Header (Yes-1/No-0)	Title (Yes-1/No-0)	Font size (Yes-1/No-0)	Line spacing (Yes-1/No-0)	Vocab list w/ source (Yes or N/A -1/No-0)

Notes:

- The essay must accurately follow the Japanese essay format with the **title** and **your name** as well as the **appropriate font size, line spacing, and header**.
- The essay **must include the appropriate vocabulary list with the meanings and source of words** if new kanji/words are used (meaning if you needed to look up the words that you have not learned).
Note: It is NOT necessary to use any new words in order to write the essay. **Please be sure not to use any translation tools such as Google Translate for your essay since it is a violation of the Honor Code.**
- Late submission will result in a 10% penalty per day.** Essays submitted 3 or more days late will not be considered for a grade.
- Under-length essay with less than 10 sentences will result in a **5% penalty per sentence.**